|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Казахский национальный университет им. аль-Фараби**  **Факультет филологии и мировых языков**  **Кафедра иностранной филологии и переводческого дела**  **Силлабус по дисциплине**  **«5В021000- иностранная филология»**  **«Теория перевода и лингвистика текста» (дистанционное обучение)**  **Осений семестр 2018-2019 уч. год** | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Код дисциплины** | | | **Название дисциплины** | **Тип** | **Кол-во часов в неделю** | | | | | | | **Кол-во кредитов** | | | **ECTS** | | |
| **Лек** | | **Практ** | | **Лаб** | | |
|  | | | **Теория перевода и лингвистика текста** |  | 0 | | 2 | | 0 | | | 0,6 | | | 0,6 | | |
| **Пререквизиты** | | |  | | | | | | | | | | | | | | |
| **Лектор** | | | Ongarbay Meruyert | | | | | **Офис-часы** | | | | | По расписанию | | | | |
| **e-mail** | | | [Meruyert@mail.ru](mailto:Meruyert@mail.ru) | | | | |
| **Телефоны** | | | 3773330 | | | | | **Аудитория** | | | | |  | | | | |
| **Описание дисциплины** | | | Курс «Теория перевода и лингвистика текста» занимает одно из ведущих мест в системе профессиональной подготовки учителей школ. В сочетании с другими практическими и теоретическими дисциплинами специального языкового блока, предусмотренного учебным планом, призвана обеспечить всестороннюю подготовку студента. | | | | | | | | | | | | | | |
| **Цель курса** | | | ознакомление студентов с грамматическими явлениями в системе английского языка с учетом его специфики и формировать у студентов навыки грамматически правильной английской речи в устной и письменной формах. | | | | | | | | | | | | | | |
| **Результаты обучения** | | | Пособие предназначено для студентов факультета журналистики (по программе «Английский для специальных целей») для аудиторной и самостоятельной работы. Цель пособия – обучение навыкам и умениям всех видов речевой деятельности, овладение которыми необходимо для успешной реализации иноязычного общения в определенных учебных ситуациях. Пособие предназначено для развития и совершенствования коммуникативных навыков; формирования языковой, кросс-культурной и методической компетенции. Включает оригинальные тексты, задания по активизации устной и письменной речи, тестовые и творческие задания. Пособие носит коммуникативный характер и имеет целью формирование иноязычной коммуникативной компетентности у учащихся, позволяющий использовать иностранный язык как средство осуществления профессионально межличностного общения. | | | | | | | | | | | | | | |
| **Литература и ресурсы** | | | **Основная:**  Английский язык: межкультурная коммуникация. Версия 1.0 [Электронный  ресурс] : конспект лекций / Н. Б. Полянина, В. В. Жданович. – Электрон. дан.  (1 Мб). – Красноярск : ИПК СФУ, 2008. – (Английский язык: межкультурная  коммуникация : УМКД № 198-2007 / рук. творч. коллектива Е. Б. Гришаева). –  1 электрон. опт. диск (DVD). – Систем. требования : Intel Pentium (или аналогичный  процессор других производителей) 1 ГГц ; 512 Мб оперативной памяти  ; 1 Мб свободного дискового пространства ; привод DVD ; операционная  система Microsoft Windows 2000 SP 4 / XP SP 2 / Vista (32 бит) ; Adobe  Reader 7.0 (или аналогичный продукт для чтения файлов формата pdf). **Дополнительная:**  1.Internet resourse  2. Foley M., Hall D. Longman Advanced Learners’ Grammar. Pearson Education Ltd., 2005 – 384 р.  3. Hewings M. Advanced Grammar in Use. Cambridge University Press, 2000 – 340 р. | | | | | | | | | | | | | | |
| **Требования курса** | | | * Уровень знаний и узнавания информации * Знание грамматических терминов и определений, умение правильно использовать их при выполнении практических заданий. * Демонстрация правильного понимания грамматического материала | | | | | | | | | | | | | | |
| **Политика дисциплины** | | | * Хорошая посещаемость, активная работа на СРСП * Сданные в срок СРС и курсовые работы * Подготовка к экзаменам: заучивайте основные грамматические правила, ключевые моменты пройденных материалов * Вырабатывайте уверенность и хорошую дикцию. * Итоги рубежной аттестации выставляются с учетом посещаемости, выполнением СРС в установленные сроки, активности на занятиях * Экзамен по данному курсу проводится в тестовой форме | | | | | | | | | | | | | | |
| **Политика оценки** | | | Ваша итоговая оценка будет рассчитываться по формуле  Ниже приведены минимальные оценки в процентах:  95% - 100%: А 90% - 94%: А-  85% - 89%: В+ 80% - 84%: В 75% - 79%: В-  70% - 74%: С+ 65% - 69%: С 60% - 64%: С-  55% - 59%: D+ 50% - 54%: D- 0% -49%: F | | | | | | | | | | | | | | |
| **График дисциплины по СРСП** | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | **Описание самостоятельной работы** | | | | | **Вес** | | | | | **Результаты обучения** | | | | | | |
| СРСП 1.  Comprehending cultural diversity | | | | | **10** | | | | | применять полученные знания в речевых ситуациях и для решения дидактических задач, осуществлять самостоятельную интерпретацию грамматических явлений языка. | | | | | | |
| СРСП 2.  Communicating with Canadians | | | | | 10 | | | | | применять полученные знания в речевых ситуациях и для решения дидактических задач, осуществлять самостоятельную интерпретацию грамматических явлений языка. | | | | | |
| СРСП 3.  Language in international business | | | | | 10 | | | | | применять полученные знания в речевых ситуациях и для решения дидактических задач, осуществлять самостоятельную интерпретацию грамматических явлений языка. | | | | |
| СРСП 4.  Monochronic and Polychronic Time | | | | | 10 | | | | | применять полученные знания в речевых ситуациях и для решения дидактических задач, осуществлять самостоятельную интерпретацию грамматических явлений языка. | | | | |
| СРСП 5.  Vocabulary | | | | | 10 | | | | | применять полученные знания в речевых ситуациях и для решения дидактических задач, осуществлять самостоятельную интерпретацию грамматических явлений языка. | | | | |
| СРСП 6.  Past-and Future-Oriented Countries | | | | | 10 | | | | | применять полученные знания в речевых ситуациях и для решения дидактических задач, осуществлять самостоятельную интерпретацию грамматических явлений языка. | | | | |
| **1 Рубежный контроль**  **Vocabulary-Grammar Test** | | | | | 32 | | | | | уметь осуществлять самостоятельный грамматический анализ языковых явлений изучаемого языка | | | | |
| СРСП 8.  How Europe communicates | | | | | 10 | | | | | применять полученные знания в речевых ситуациях и для решения дидактических задач, осуществлять самостоятельную интерпретацию грамматических явлений языка. | | | | |
| СРСП 9.  Vocabulary | | | | | 10 | | | | | применять полученные знания в речевых ситуациях и для решения дидактических задач, осуществлять самостоятельную интерпретацию грамматических явлений языка. | | | | |
| СРСП 10.  Vocabulary:  Interests and frеe time | | | | | 10 | | | | | применять полученные знания в речевых ситуациях и для решения дидактических задач, осуществлять самостоятельную интерпретацию грамматических явлений языка. | | | | |
| СРСП 11.  Vocabulary:  Non-verbal communication differ between cultures | | | | | 10 | | | | | применять полученные знания в речевых ситуациях и для решения дидактических задач, осуществлять самостоятельную интерпретацию грамматических явлений языка. | | | | |
| СРСП 12.  Vocabulary:  International Gesture Dictionary  Roger Axtell | | | | | 10 | | | | | применять полученные знания в речевых ситуациях и для решения дидактических задач, осуществлять самостоятельную интерпретацию грамматических явлений языка. | | | | |
| СРСП 13.  Vocabulary:  Work and study | | | | | 10 | | | | | применять полученные знания в речевых ситуациях и для решения дидактических задач, осуществлять самостоятельную интерпретацию грамматических явлений языка. | | | | |
| СРСП14.  Gestures  Say Good Morning! | | | | | 10 | | | | | применять полученные знания в речевых ситуациях и для решения дидактических задач, осуществлять самостоятельную интерпретацию грамматических явлений языка. | | | | |
| **2 Рубежный контроль**  **Vocabulary-Grammar Test** | | | | | 20 | | | | | уметь осуществлять самостоятельный грамматический анализ языковых явлений изучаемого языка | | | | |
| **График дисциплины** | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Неделя** | | **Название темы** | | | | | | | | **Количество часов** | | | | **Максимальный балл** | |
| **1** | | **UNIT I. Culture and cultural differences**  **Практическое занятие 1.**  Research into cultural patterns  Basic cultural concepts and patterns | | | | | | | | **3** | | | | **25** | |
|  | | **Практическое занятие 2**.  Lecture 2. Cultural Diversity | | | | | | | | **3** | | | |  | |
| **2** | | **Практическое занятие 3.**  Job Stability  Job Opportunities  Social Benefits | | | | | | | | **3** | | | | **25** | |
|  | | **Практическое занятие 4.**  Around the World:  stereotypes across cultures  Lecture 3. Cultivating the Right Attitude | | | | | | | | **3** | | | |  | |
| **3** | | **Практическое занятие 5.**  Lecture 4. Language  Cross-cultural awareness: when language is not the real problem | | | | | | | | **3** | | | | **20** | |
|  | | **Практическое занятие 6.**  Lesson 3. Cultural Values at Work  Lecture 5. Communication  **Consolidation 1-5** | | | | | | | | **3** | | | |  | |
| **4** | | **1 Рубежный контроль**  **Vocabulary-Grammar Test** | | | | | | | | 3 | | | | **30** | |
|  | | **Midterm Exam** | | | | | | | |  | | | | **100** | |
| **5** | | **Практическое занятие 7.**  Lecture 6. Values  How Europe communicates | | | | | | | | **3** | | | | **25** | |
|  | | **Практическое занятие 8.**  Lesson 1. Making Initial Contacts Across Cultures  Lecture 7. Non-verbal Communication | | | | | | | | **3** | | | |  | |
| **6** | | **Практическое занятие 9.**  Lecture 8. Gestures | | | | | | | | **3** | | | | **25** | |
|  | | **Практическое занятие 10.**  Lecture 9. Titles and Names  Greetings Across Cultures | | | | | | | | **3** | | | |  | |
| **7** | | **Практическое занятие 11.**  Lecture 10. Business Cards  Business cards | | | | | | | | **3** | | | | **20** | |
|  | | **Практическое занятие 12.**  Linguistic equivalence | | | | | | | | **3** | | | |  | |
| **8** | | **Практическоезанятие13.**  **Consolidation 6-13** | | | | | | | | **3** | | | |  | |
|  | | **2 Рубежный контроль**  **Vocabulary-Grammar Test** | | | | | | | | 3 | | | | **30** | |
|  | | **Экзамен** | | | | | | | |  | | | | **100** | |
|  | | **ВСЕГО** | | | | | | | |  | | | | **100** | |
|  | |  | | | | | | | | | | | | | |

Декан факультета Абдиманулы О.

Заведующий кафедрой Карагойшиева Д.

Лектор Оңғарбай М